

VERIFICATION OF TRANSLATION  

---

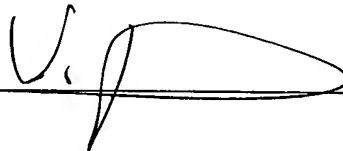
International Application PCT/EP 2003/51029 of 16.12.2003

I, (Name and address of translator)

Philippe Vigand  
Coquemène 21  
2000 Neuchâtel  
Switzerland

am the translator of the amendments as annexed to the IPER  
and I state that the following is a true translation to the  
best of my knowledge and belief.

Signature of translator : \_\_\_\_\_



Dated : Marin, June 22, 2005

CLAIMS

1. Telephone-watch comprising at least one control member (107, 108a, 108b) and a case (101) in which there is mounted an electroacoustic transmitter transducer (103) in communication with an acoustic output cavity (117) arranged in said case and in direct communication the exterior via at least one output  
5 channel (109a, 109b), characterized in that said telephone-watch includes two output channels (109a, 109b) opening out on either side of one of said control members (108a) and on the same side of the case with respect to the 6 – 12 o'clock axis.
2. Telephone-watch according to claim 1, characterized in that it includes  
10 means (118) for guaranteeing water-resistance between said electroacoustic transmitter transducer (103) and said acoustic output cavity (117).
3. Telephone-watch according to claim 1 or 2, characterized in that said output channels (109a, 109b) are oriented along different directions.
4. Telephone-watch according to any of claims 1 to 3, characterized in that  
15 it further includes an electroacoustic receiver transducer (104) mounted in said case (101) and in communication with an acoustic input cavity, the latter being arranged in said case and in communication with the exterior via at least one input channel (110) opening out on the opposite side of said case to said control member (107) with respect to the 6 – 12 o'clock axis.
5. Telephone-watch according to claim 4, characterized in that it includes  
20 means for guaranteeing water-resistance between said electroacoustic receiver transducer (104) and said acoustic input cavity.
6. Use during a telephone conversation of a telephone-watch according to any of claims 4 or 5 characterized in that the output channels of the electroacoustic transmitter transducer, respectively the electroacoustic receiver transducer, are oriented on the ear's side respectively mouth side of the user and in that the watch can be worn on the inside of the wrist so that the user's hand placed at its ear acts as a resonating chamber for the electroacoustic transmitter transducer.

# TRAITE DE COOPERATION EN MATIERE DE BREVETS

## PCT

### RAPPORT D'EXAMEN PRELIMINAIRE INTERNATIONAL

(article 36 et règle 70 du PCT)

Référence du dossier du déposant ou du mandataire	<b>POUR SUITE A DONNER</b> voir la notification de transmission du rapport d'examen préliminaire international (formulaire PCT/PEA/416)	
Demande internationale No. PCT/EP 03/51029	Date du dépôt international (jour/mois/année) 16.12.2003	Date de priorité (jour/mois/année) 08.01.2003
Classification internationale des brevets (CIB) ou à la fois classification nationale et CIB G04B37/00		
Déposant ASULAB S.A.		

- Le présent rapport d'examen préliminaire international, établi par l'administration chargée de l'examen préliminaire international, est transmis au déposant conformément à l'article 36.
- Ce RAPPORT comprend 6 feuilles, y compris la présente feuille de couverture.
  - ☒ Il est accompagné d'ANNEXES, c'est-à-dire de feuilles de la description, des revendications ou des dessins qui ont été modifiées et qui servent de base au présent rapport ou de feuilles contenant des rectifications faites auprès de l'administration chargée de l'examen préliminaire international (voir la règle 70.16 et l'instruction 607 des Instructions administratives du PCT).

Ces annexes comprennent 1 feuilles.

- Le présent rapport contient des indications et les pages correspondantes relatives aux points suivants :

- I ☒ Base de l'opinion
- II ☐ Priorité
- III ☐ Absence de formulation d'opinion quant à la nouveauté, l'activité inventive et la possibilité d'application industrielle
- IV ☐ Absence d'unité de l'invention
- V ☒ Déclaration motivée selon la règle 66.2(a)(ii) quant à la nouveauté, l'activité inventive et la possibilité d'application industrielle; citations et explications à l'appui de cette déclaration
- VI ☐ Certains documents cités
- VII ☐ Irrégularités dans la demande internationale
- VIII ☐ Observations relatives à la demande internationale

Date de présentation de la demande d'examen préliminaire internationale  12.07.2004	Date d'achèvement du présent rapport  29.04.2005
Nom et adresse postale de l'administration chargée de l'examen préliminaire international   Office européen des brevets - P.B. 5818 Patentlaan 2 NL-2280 HV Rijswijk - Pays Bas Tél. +31 70 340 - 2040 Tx: 31 651 epo nl Fax: +31 70 340 - 3016	Fonctionnaire autorisé  Burns, M  N° de téléphone +31 70 340-8942 

Demande internationale n° PCT/EP 03/51029

1. En ce qui concerne les **éléments** de la demande internationale (les feuilles de remplacement qui ont été remises à l'office récepteur en réponse à une invitation faite conformément à l'article 14 sont considérées, dans le présent rapport, comme "initialement déposées" et ne sont pas jointes en annexe au rapport puisqu'elles ne contiennent pas de modifications (règles 70.16 et 70.17)) :

16-66                      telles qu'initialement déposées

- ☐ de la description, pages :
- ☐ des revendications, nos :
- ☐ des dessins, feuilles :

**RAPPORT D'EXAMEN  
PRÉLIMINAIRE INTERNATIONAL**

Demande internationale n° PCT/EP 03/51029

5. ☐ Le présent rapport a été formulé abstraction faite (de certaines) des modifications, qui ont été considérées comme allant au-delà de l'exposé de l'invention tel qu'il a été déposé, comme il est indiqué ci-après (règle 70.2(c)) :

*(Toute feuille de remplacement comportant des modifications de cette nature doit être indiquée au point 1 et annexée au présent rapport.)*

6. Observations complémentaires, le cas échéant :

**V. Déclaration motivée selon l'article 35(2) quant à la nouveauté, l'activité inventive et la possibilité d'application industrielle; citations et explications à l'appui de cette déclaration**

- |  |      |                |     |
|--|------|----------------|-----|
| 1. Déclaration                         |      |                |     |
| Nouveauté                              | Oui: | Revendications | 1-6 |
|  | Non: | Revendications |     |
| Activité inventive                     | Oui: | Revendications |     |
|  | Non: | Revendications | 1-6 |
| Possibilité d'application industrielle | Oui: | Revendications | 1-6 |
|  | Non: | Revendications |     |

2. Citations et explications

**voir feuille séparée**

**Concernant le point V**

**Déclaration motivée quant à la nouveauté, l'activité inventive et la possibilité d'application industrielle; citations et explications à l'appui de cette déclaration**

1. Il est fait référence aux documents suivants :

D1: EP-A-0 899 634 (ASULAB SA) 3 mars 1999 (1999-03-03)

D2: EP-A-1 056 260 (NOKIA MOBILE PHONES LTD) 29 novembre 2000 (2000-11-29)

D3: DE-A-100 32 697 (WATZEK T) 1 avril 2001 (2001-04-05)

2. La présente demande ne remplit pas les conditions énoncées dans l'article 33(1) PCT, l'objet de la revendication 1 n'impliquant pas une activité inventive telle que définie par l'article 33(3) PCT.

- 2.1 Le document D1, qui est considéré comme étant l'état de la technique le plus proche de l'objet de la revendication 1, décrit (les références entre parenthèses s'appliquent à ce document) :

Une montre téléphone (§9)

comportant au moins un organe de commande (fig. 1)

et un boîtier (2)

dans lequel est monté un transducteur électroacoustique émetteur (§25)

en communication directe avec l'extérieur (abrège)

via au moins un canal de sortie (15, §12)

qui débouche du même côté du boîtier que les moyens de commande par rapport à l'axe 6-12h.

- 2.2 Par conséquent, l'objet de la revendication 1 diffère de cette montre téléphone connue en ce que :

La montre téléphone comprend deux canaux de sortie débouchant de part et d'autre d'un desdits organe de commande et du même côté du boîtier par rapport à l'axe 6-12h.

- 2.3 Le problème que se propose de résoudre la présente invention peut donc être

considéré comme étant l'amélioration de l'acoustique.

- 2.4 La solution proposée dans la revendication 1 de la présente demande n'est pas considérée comme inventive (article 33(3) PCT) pour les raisons suivantes :

Le document D2 enseigne le principe d'une pluralité de canaux de sortie (fig. 3, pièce 2). Mais, le positionnement des canaux de sortie dans la revendication 1 semble être arbitraire, sans avantage spécifique en regard de l'art antérieur, et donc l'homme du métier l'appliquerait à l'enseignement du document D1 pour arriver à la combinaison de caractéristiques revendiquées.

3. Les revendications dépendantes 2-5 ne contiennent aucune caractéristique qui, en combinaison avec celles de l'une quelconque des revendications à laquelle elles se réfèrent, définisse un objet qui satisfasse aux exigences du PCT en ce qui concerne l'activité inventive, voir documents D1, D2 et les passages correspondants cités dans le rapport de recherche.

En particulier,

L'objet de la revendication 2 est connu dans le document D1 (abrégé).

L'objet de la revendication 3 semble être arbitraire.

L'objet de la revendication 4 est une solution standard pour les montres téléphone (voir par exemple le document D2, fig. 3, §0022. Il est noté aussi que le canal d'entrée pour le microphone est agencé diamétralement opposé à ceux du haut-parleur, donc si l'homme du métier avait utilisé la disposition des canaux d'entrée de la revendication 1, il agencerait le canal pour le microphone du côté opposé).

L'objet de la revendication 5 est connu dans le document D1 (rev. 12).

4. En outre, la présente demande ne remplit pas les conditions énoncées dans l'article 33(1) PCT, l'objet de la revendication 6 n'impliquant pas une activité inventive telle que définie par l'article 33(3) PCT.
5. Le document D3, qui est considéré comme étant l'état de la technique le plus proche de l'objet de la revendication 6, décrit (les références entre parenthèses s'appliquent à ce document) :

L'utilisation lors d'une conversation téléphonique d'une montre téléphone, dans lequel les canaux de sortie du transducteur électroacoustique émetteur (fig. 1; pièce 2), respectivement du transducteur électroacoustique récepteur (1), sont orientés du côté de l'oreille respectivement de la bouche de l'utilisateur (col. 2, lignes 39-42), et dans lequel la montre est portable dans l'intérieur du poignet (col. 2, lignes 35-36; fig. 2) de manière à ce que la main de l'utilisateur placée au niveau de l'oreille serve de caisse de résonance pour le transducteur électroacoustique émetteur (col. 2, lignes 35-45).

5.1 Par conséquent, l'objet de la revendication 1 diffère de cet utilisation connu en ce que :

la montre téléphone est selon l'une des revendications 4 ou 5.

5.2 Le problème que se propose de résoudre la présente invention peut donc être considéré comme étant l'élimination du bras cantilever pour l'haut-parleur.

5.3 La solution proposée dans la revendication 6 de la présente demande n'est pas considérée comme inventive (article 33(3) PCT) pour les raisons suivantes :

La montre téléphone des revendications 4 et 5 n'est pas inventive (voir ci-dessus).  
Donc, son incorporation dans l'utilisation connu décrit dans le document D1 ne peut pas être considéré comme inventive pour résoudre le problème posé.

- 6 -

REVENDECATIONS

1. Montre téléphone comportant au moins un organe de commande (107, 108a, 108b) et un boîtier (101) dans lequel est monté un transducteur électroacoustique émetteur (103) en communication avec une cavité acoustique de sortie (117) ménagée dans ledit boîtier et en communication directe avec l'extérieur  
5 via au moins un canal de sortie (109a, 109b), caractérisé en ce que la montre téléphone comprend deux canaux de sortie (109a, 109b) débouchant de part et d'autre d'un desdits organe de commande (108a) et du même côté du boîtier par rapport à l'axe 6-12 heures
2. Montre-téléphone selon la revendication 1, caractérisée en ce qu'elle  
10 comprend des moyens (118) pour assurer l'étanchéité aux fluides entre ledit transducteur électroacoustique émetteur (103) et ladite cavité acoustique de sortie (117).
3. Montre téléphone selon la revendication 1 ou 2, caractérisée en ce que  
15 lesdits canaux de sortie (109a, 109b) sont orientés suivant des directions différentes.
4. Montre téléphone selon l'une des revendications 1 à 3, caractérisée en  
ce qu'elle comprend en outre un transducteur électroacoustique récepteur (104)  
monté dans ledit boîtier (101) et en communication avec une cavité acoustique  
d'entrée, cette dernière étant ménagée dans ledit boîtier et en communication avec  
20 le boîtier que ledit organe de commande (107) par rapport à l'axe 6-12 heures.
5. Montre téléphone selon la revendication 4, caractérisée en ce qu'elle  
comprend des moyens pour assurer l'étanchéité aux fluides entre ledit transducteur  
électroacoustique récepteur (104) et ladite cavité acoustique d'entrée.
6. Utilisation lors d'une conversation téléphonique d'une montre téléphone  
25 selon l'une des revendications 4 ou 5, caractérisée en ce que les canaux de sortie du  
transducteur électroacoustique émetteur, respectivement du transducteur  
électroacoustique récepteur, sont orientés du côté de l'oreille, respectivement de la  
bouche de l'utilisateur et en ce que la montre est portable sur l'intérieur du poignet de  
manière à ce que la main de l'utilisateur placée au niveau de l'oreille serve de caisse  
30 de résonance pour le transducteur électroacoustique émetteur.